

E10.1 - Hime-chan Is Doing Her Best

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Voi

This time, we're coloring the plates we made using the hand building technique.

SIGN Taking on the plate coloring challenge

SIGN Narration: Serizawa Yū

[00:06] Voi

We can't wait to see how the plates turn out!

SIGN fad(300,300)}MANEKI KECHA*

SIGN A girls' trip to the stage of

Let's Make a Mug Too, Tajimi

SIGN Hands-on pottery class! Our tastes and painting skills are put to the test!?

[00:46] hon

Hello!

[00:47] tan

Hello!

[00:48] hon

Thank you for having us today.

[00:49] hon

It's been a long time!

[00:51] tan

Thank you for having us!

[00:51] wak

Thank you for having us!

[00:53] tan

The stove smells nice.

[00:57] tan

Oh, these are so cute!

[00:58] wak

The colors are cute.

[01:00] wak

They turned a kind of cream color.

SIGN Plays Kukuri Mika Plays Naruse Naoko Plays Toyokawa Himenoi Plays Aoki Toko
Serizawa Yū Wakai Yuki Tanaka Minami Honizumi Rina

[01:03] wom

These are so good!

[01:03] wom

They're great.

[01:05] yam

So today, you will be applying
color to these plates.

[01:07] txt

Voice Workshop
Yamaura Toshimi-san

[01:10] wom

Okay.

[01:10] yam

There are pottery paints in front of you.

[01:14] yam

Use the water to dissolve the colors,

[01:17] yam

just like when you're
working with watercolors.

SIGN Important points

[01:20] nar

*Things to look out for when
you are painting your plate.*

SIGN Don't mix the colors.

[01:23] nar

Don't mix the colors.

SIGN Don't mix the colors. Don't apply the paint too thickly.

[01:25] nar

Don't apply the paint too thickly.

SIGN Don't mix the colors. Don't apply the paint too thickly. Layering light colors is okay.

[01:27] nar

*But applying colors on top of
light colors is apparently okay.*

SIGN Serizawa Yū's piece

SIGN Wakai Yūki's piece

SIGN Tanaka Minami's piece

SIGN Honizumi Rina's piece

[01:32] nar

So, what colors should we use?

[01:36] ser

Can we start painting?

[01:38] wom

Shall we?!

[01:38] hon

Let's do it!

[01:39] ser

We have to pick our colors first.

[01:40] ser

There's some samples, but...

[01:42] wom

Yeah, they're labeled here, too.

[01:44] wom

What should I do?

[01:44] wom

It's so hard to choose.

[01:46] wak

So this sample is showing us
how vibrant a color can be, right?

[01:51] yam

Yes, that's right.

[01:52] wak

I see.

[01:53] ser

What should I pick?

[01:57] hon

I can't decide!

[02:00] wak

The color from the tube
looks completely different.

[02:04] wom

Yeah, true.

[02:06] wak

It makes me really nervous.

[02:07] wak

I'm afraid it won't turn into
this color, but it will, right?

[02:10] yam

Yes, it will.

[02:12] wom

The doubt!

[02:13] yam

When you first put the colors on,
they might look quite matte or pale,

SIGN About Painting

The color will get more vibrant after firing,
so keep it on the lighter side.

[02:17] yam

but they get more intense once you fire them.

[02:18] wom

Ah, keep it lighter.

[02:19] ser

So you have to keep in mind
that the colors will deepen.

[02:25] wak

I'm just going to charge ahead.

[02:26] wak

I'm starting to paint!

[02:28] wom

By the way, the firing of these
won't finish today, right?

[02:31] wom

That'll be next time, right?

[02:32] wom

Aw!

[02:35] wom

Ack, what should I do?

[02:38] wom

You guys are already forging ahead.

[02:40] ser

Do you all already have an idea in mind?

[02:41] all

More or less.

[02:44] hon

I just made a snap decision.

[02:46] hon

You guys have a plan?

[02:47] tan

I was thinking, I'd make something
that Himeno-chan would.

[02:51] hon

Something Himeno-chan-esque?

[02:52] tan

Himeno-chan-esque.

[02:53] hon

That sounds good.

[02:53] tan

She has pink hair and pink is
the color I associate with her.

[02:59] tan

So I thought cherry blossoms or something.

[03:03] wak

Hearts... but this is already a heart
so I don't have to draw any more.

[03:07] wom

The impact's there.

[03:09] ser

I'm kind of surprised you're using
that color though, for a heart.

[03:12] wak

I thought I'd use two colors.

[03:15] wak

I figured it would be boring

to just have a red heart.

[03:18] ser

I see.

[03:19] hon

My theme is making a plate
that makes you happy.

[03:25] hon

So I'm thinking of making mine colorful.

[03:29] tan

Wait, I think this is pretty cute.

[03:31] wom

That's good!

[03:32] tan

Smile, smile.

[03:33] wom

Wow, that's really good!

[03:34] wom

Nice!

[03:35] wom

That's, that's really good!

[03:37] tan

I'm drawing cherry blossoms.

[03:38] wom

That's amazing Tanaka-san!

[03:39] wom

That's so good.

[03:42] hon

I'm really struggling with the
bumps I made with my own hands.

[03:45] tan

I know what you mean.

[03:48] hon

When I was using my fingers to make
the plate, I didn't notice them.

[03:53] yam

When you fire them, they
become more pronounced.

[03:55] hon

It's kind of interesting to feel them now.

[04:04] tan

Himeno had such a hard time
choosing her colors.

[04:07] wom

Oh, yeah!

[04:08] wom

She really did!

[04:09] tan

And it'll change again, once it's fired.

[04:11] hon

Yeah.

[04:13] wak

You have to be ready.

[04:14] wak

This is an artistic challenge.

[04:17] nar

I really struggled to take my first step.

[04:23] wom

You can't make a mistake.

[04:26] wom

Wow, if you rub the pencil marks with your finger, they go away.

[04:28] wom

Oh, really?

[04:30] wom

Oh, you're right. It went away.

[04:31] wak

To think this was made from clay.

[04:38] ser

There's no white, right?

[04:40] wom

Right.

[04:44] yam

If you don't paint it, it'll be white.

[04:45] ser

Right, if you don't paint it, it's white!

[04:46] ser

So leave it blank.

[04:49] wom

It's hard to do that.

[04:51] ser

Can I do this? I just gotta do it!

[04:57] wom

Just a bit more.

[05:00] ser

Oh, this color is really pale. It's really pale.

[05:02] ser

You need a sizable amount of paint to get a decent color.

[05:06] nar

Everyone's concentrating so hard.

[05:06] ser

See?

[05:10] ser

So what color do you think I should do next?

[05:13] ser

Yellow, pink, purple, blue, green.

[05:19] ser

What color do you think I should do next?

[05:22] ser

Dark green?

[05:23] wak

The color of you.

[05:24] tan

You're letting us vote?

[05:26] Girl

The color of you? Does that mean me?

[05:30] Girl

The color of me. I wonder what that color is.

[05:34] nar

*With that kind of talk,
a whole hour went by in a flash*

[05:37] nar

and the plates were painted!

[05:40] nar

So how did we all do!?

[05:42] hon

So I just made a snap decision
and just put colors down

[05:47] hon

and ended up with something that
might be at a king's banquet.

[05:50] wom

Ah I see it!

[05:50] wom

Totally.

[05:51] wom

That's amazing!

[05:52] hon

I think the plate turned
out good, but the back.

[05:55] hon

The back's reserved.

SIGN Yakumo

[05:58] Girl

You would!

[05:59] Girl

That's the most Hon-chan
thing you could have done!

[06:01] hon

Yup.

[06:01] wak

And your handwriting is pretty!

[06:02] hon

Really?

[06:03] tan

That's just too cool.

[06:05] hon

I wanted to have some contrast.

[06:08] hon

A plate with a contrast.

[06:09] wom

Yeah, the back's reserved,
the front's lively.

[06:11] wom

That's cute.

[06:11] hon

So that's it.

[06:12] Girl2

Since Himeno-chan's color really is pink,

[06:18] Girl2

and when I think pink,
I think cherry blossoms.

[06:20] Girl2

So I tried to paint some cherry blossoms.

[06:22] wom

It looks really good! It's not just pink!

[06:25] hon

The gradation is amazing!

[06:25] tan

The purple happened to be a perfect fit.

[06:28] tan

So I went with pink and light purple.

[06:30] wom

Cute!

[06:31] tan

In the middle I tried some gradation,

[06:34] tan

but I am a bit worried about
how that will turn out.

[06:38] wom

Right.

[06:39] wom

So cute.

[06:39] tan

Here on the back I wrote the
name of our show and my mark.

[06:46] ser

Almost like an avatar.

[06:47] wom

An avatar! Yeah, it really is like an avatar.

[06:50] hon

Our hands are our avatars!

[06:52] wak

So I did a heart.

[06:54] wom

That's so cute!

[06:54] wom

Cute!

[06:54] wak

I thought I'd just do something simple.

SIGN Thank you for the meal

[06:57] wak

I'm hoping it'll be vivid when it's done.

[07:00] wak

I put the spirit of

"let's finish every bite" into this.

[07:05] wom

There's so much love in that plate.

[07:06] wom

Cute.

[07:06] wak

Yeah.

[07:08] wom

That's super cute!

[07:10] tan

Well, I'm a bit worried and
excited about the firing.

[07:14] tan

On the back, I marked the date
so I'd never forget making this.

[07:21] tan

And signature, even though it's a bit messy.

[07:27] tan

That's it.

[07:28] wom

Yū-chan, what are you writing over there?

[07:30] ser

Nothing, nothing.

[07:31] wom

What are you adding at this point?

[07:31] wom

You added something!

[07:33] wom

You added something!

[07:34] ser

For the front of my plate,

[07:36] wom

That's adorable!

[07:36] ser

I wanted to make it colorful,

[07:39] wom

So cute!

[07:39] ser

so I used a bunch of colors.

[07:41] ser

Since the shape's already quite unique,

[07:43] ser

I wanted something that makes an impact.

[07:45] ser

And then, since it's a cat,

I put a fish on the back.

[07:49] hon

Oh yeah!

[07:50] wom

Fish!

[07:52] ser

And I wrote "Yakumo" on here, too.

[07:53] wak

I'll do that too!

[07:55] ser

I wrote "Yakumo" on here, too!

[07:57] tan

Once you start painting, you can't go back.

[08:00] hon

Yeah, no going back.

[08:02] tan

There are areas where you won't know what
it looks like until you start painting.

[08:07] tan

It really makes you concentrate.

[08:09] ser

Yeah. Me, too.

[08:09] tan

I was so focused.

[08:10] wak

We all were.

[08:12] hon

But we were all interacting
while we were working,

[08:14] hon

so it was really like we were there.

[08:17] tan

This is that time, huh?

[08:19] wak

I forgot to talk.

[08:21] hon

It went by in a flash though, an entire hour.

[08:23] wom

It did.

[08:25] wom

It went by so fast.

[08:26] wak

You can really get lost in it.

[08:27] tan

You get sucked in.

[08:29] tan

I feel like there's no limit
to how long you can do this.

[08:31] wom

Yeah. You keep thinking, wait,
I can make this a little better.

[08:33] wak

There's no end.

[08:34] wom

There's no end.

[08:35] tan

Keep going until you're really satisfied.

[08:39] nar

*We were so focused on painting our
plates that we forgot we were on TV.*

[08:43] nar

*I can't wait to see what
the fired pieces will look like!*

[08:45] wom

So should we start?

SIGN Next time:

Making curry

[08:47] ser

Let's go.

[08:47] wom

Let's start!

[08:49] nar

*Next time, we're splitting into
teams and having a cooking contest.*

[08:52] nar

We'll be making our original recipe curries!

[08:55] hon

So you do it that way.

[08:57] ser

Soft-boiled egg!

[08:59] wom

Tada!

Revision #1

Created 2024-03-06 19:51:49 UTC by whimsee

Updated 2024-03-06 19:51:50 UTC by whimsee